



“捷”

2018 魅力中国

2018 First Touch In Czech Republic

CONTENTS 目录

1、在路上 On The Way-----	01
2、学术交流 Study Life-----	04
3、文化交流 Cultural Visit-----	09
4、公司参观 Company Visit-----	19
5、派对时间 Party Time-----	23
6、领导会晤 Leaders' Visit-----	28
7、在奥洛穆茨的生活 Life in Olomouc-----	29
8、特殊的时刻 Special Moments-----	35
9、我们 We Happy people-----	40
10、师生感想 What We Think-----	42

01 在路上 On The Way

(登机牌和护照 赵鑫摄)

(Boarding pass and passport. Photo taken by Zoe,2018.09)



(迪拜机场免税店—ARMANI 的疯狂 周纪玲摄)

(Crazy with Armani in Dubai International Airport. Photo taken by Kelly,2018.09)



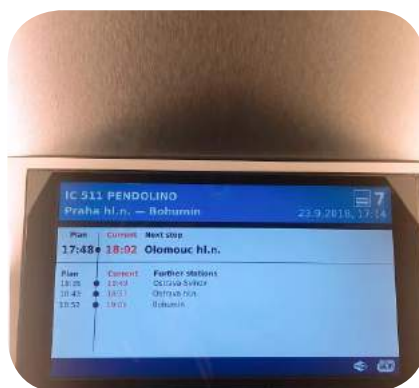
(窗外的风景 陈贤贤摄)

(View. Photo taken by Emilie,2018.09)



(即将安抵布拉格机场 赵鑫摄)

(Almost arrived in Prague. Photo taken by Zoe,2018.09)



(去往奥洛穆茨的火车上 赵鑫摄)

(On the way to Olomouc by train. Photo taken by Zoe,2018.09)



(期待未知的旅途 陈菁钰摄)

(Looking forward to an unknown journey. Photo taken by Whale,2018.09)



【魅力中国‘捷’】满怀憧憬 我校开展首届中捷短期跨文化学术交流活动

2018.9.25

本网讯(记者 陈菁钰 刘明洋 陈贤贤)9月20日下午,首届“魅力中国‘捷’”双周跨文化交流活动行前会议在行政楼409召开。我校副校长林颖,国际交流中心以及国际商学院、电气工程学院、经济学院、珠宝学院四个学院相关负责人、代表教师,交流团全体师生出席了会议。

会上,林颖对交流团表示了衷心祝贺,同时她也提出三点希望“顺利出行,平安归来”、“把握机会,做好宣传的使者”、“心有所向,学有所想,满载而归”。她还表示:“此次是我校首次开展赴捷文化交流活动,各位作为首开先河的交流团,希望大家能够珍惜这次机会,做得出彩,做出品牌,这将对我校继续深化国际交流、国际教育教学等多方面起到更好的促进作用。大家此次出行不仅代表个人,更是代表华南理工大学广州学院,代表中国的形象,期待大家在捷克有好的表现,做称职的中捷文化使者。”

国际交流中心相关负责人则以较为轻松诙谐的方式介绍了捷克的国情、历史、文化,并分享了自己去奥洛穆茨市访问交流的经历和感受。同时她也强调了5点出国外事纪律,即:遵守中国和当地法律及宗教习惯;防范各种反华势力的干扰破坏,避免与可疑人员和物品的接触;不做有损国家和学校的事;不得擅自脱离团队、随意单独外出;不得擅自延长在国外停留时间。

本次赴捷之行负责人陈老师则回顾了组队至今的各项筹备工作,从团队组建、签证申请、学术准备和培训几个方面进行了详细的汇报,其中,重点介绍了师生团在开学至今的短短20余天,进行了内容涵盖跨文化交流活动分享、中捷文化差异简介和分析、团队合作、捷克经济市场分析,国际市场营销简介、学术调研报告撰写指导、英语专题培训、新闻写作和摄影培训等多方位、多领域的密集专题培训,并邀请国际商学院、外国语学院和新闻中心的资深教师讲课,为出访做好了充足准备。

带队老师代表蒋老师也说道:“我们应该带着一颗学习和探索的心前去,希望‘一带一路’大背景下能与捷克有更多的交流与合作,期待与MVSO的合作顺利。”学生队长黄同学用饱含深情的发言表达了激将前往MVSO内心的憧憬,并对各位老师背后辛苦的付出和同学们积极的配合表达了由衷感谢。各二级学院的代表教师也纷纷寄语交流团,期待团员们多尝试、多体验,但前提一定是安全第一。

满载着学校师长和家人的期望和祝福,满怀着美好的憧憬,交流团于9月23日凌晨顺利登上赴布拉格的飞机,历经28小时的长途跋涉,通过转机、搭乘大巴和火车等交通工具,终于于捷克当地时间23日傍晚时分安全抵达奥洛穆茨。办理入住后,MVSO校方为交流团在其国际学生公寓内举行了简单而温馨的比萨接风晚会,来自多个国家的师生欢聚一堂把“酒”言欢,并按中国时间提前庆祝了中秋佳节,度过了一个独具意义的难忘夜晚。

据悉,我校首届赴捷克交流团并于9月23日至10月7日与MVSO师生共同开展一系列丰富多彩的跨文化学术交流活动,体验这个位于欧洲心脏的美丽国度的独有魅力。

文字录入: 黄卉菁 国际教育与交流中心 编辑: 陈姣娣





02 | 学术交流 Study Life

师者，所以传道授业解惑也。文化分国界，教化却是无疆的。在捷克的两周里，MVSO 大学的老师们为交流团师生带来了一堂堂各具特色的专业课程。难忘光阴已经逝去，让我们透过定格的镜头回溯，重新品味彼时所感所感。

A teacher's duty is to teach knowledge and answer questions. Culture has clear national boundaries but teaching is boundless. During the two weeks in the Czech Republic, the teachers of MVSO brought a series of courses to GCU group. The unforgettable time has passed but let us trace back through the camera lens to review what we have learned at that time.

【魅力中国‘捷’】欢迎仪式揭幕 中捷学术交流正式开启
2018.9.27

本网讯（记者 陈贤贤 刘明洋 陈铭恢 胡雪）彩虹高挂，晴天展颜。捷克当地时间 9 月 24 日上午 9 点，我校赴捷交流团与摩拉维亚大学奥洛穆茨学院 (MVSO) 的双周文化交流活动正式开始，该校校长 Jarmila Zimmermannova、外事副校长 Jitka Lidarikova 教授以及多位学院领导出席了项目介绍会和欢迎派对，对我校交流团的远道而来表示了热烈的欢迎。

项目介绍会上，Lidarikova 详尽地介绍了本次交流活动的主要形式和内容，她说：“我校是一所校企合作非常紧密的学校，所教授的知识与现实紧密结合。我们本次为在座师生设计的学术课堂，将围绕在欧洲经营企业所应具备的商业理论和能力展开，希望大家能有所收获，并有机会应用到将来的学习或工作中。”

欢迎派对上，四位身着捷克典型民族服装的舞者与交流团跳了一段优美的民族舞蹈，一曲舞毕，她们还详尽介绍起了服饰上的每个细节，并热情地把舞蹈教予众人，还让兴奋的师生身着捷克的民族服饰合影留念。多种多样的捷克美食，捷克啤酒、捷克可乐、餐前爆米花、烟熏香肠、奥洛穆茨独有的面条芝士、迷你酸黄瓜、甜品小蛋糕等，令我校师生们食指大动，开怀畅饮。

随后的三天，交流团分别学习了中捷文化比较、国际商务经济和商务管理、CSR 企业社会责任、思维导图以及团队建设等讲座或课程。

Lidarikova 和 Tanya 两位教授共同带来了中捷文化比较的讲座。两位教授通过与我校师生积极互动的方式，共同学习中文拼音或捷克语，共同比较中国和捷克在传统文化、风俗民情、饮食习惯、运动休闲等方面的异同。课堂上气氛活跃，一片欢声笑语。



(“中捷文化比较”副校长 Lidarikova 陈贤贤摄)
("Cross-cultural workshop" by Vice-rector Jitka Lidarikova. Photo taken by Emilie, 2018.09)



(“中捷文化比较”Tanya 老师 陈贤贤摄)
("Cross-cultural workshop" by Tanya. Photo taken by Emilie, 2018.09)

学术交流 Study Life



Omar Ameir 博士的国际商务经济和商务管理，通过“设陷阱”提问的方式，引入了有关文化的定义与内涵、跨文化管理的关键要素和必要性、国际化与全球化的异同及对世界经济的影响等内容。Fin 博士则用精炼的语言和 PPT 介绍了有关企业社会责任的定义以及在 MVSO 大学 and 全世界著名企业的应用。两位教授的课堂互动性强，虽然较浓重的捷克英语或学生的中式英语会令双方不时进入瞬间“当机”状态，但在一问一答和思考间，也都能明白过来，再会心一笑。



(“国际商务经济和商务管理” Omar Ameir 博士 梁钰敏摄)

(“International Business Economics and Business Management” by Dr. Omar Ameir. Photo taken by Arina, 2018.09)



(“社会责任” Fin 博士 Radim 摄)

(“Social Responsibility” by Dr. Fin. Photo taken by Radim, 2018.09)

在 Miroslav Rossler 教授的团队合作课上，中捷学生终于有了机会共同交流和探讨。“大家只有给飞船里这 15 样没被毁坏的物品正确排序，尤其是前 4 样物品的排序不能有错，整个团队才有机会生存下去。”教授的题目摘自 NASA 美国国家航天航空局的相关文件，中捷学生需要通过分组讨论，按照题目条件和要求讨论出排序方案，答对了才能把坠毁在月球的宇宙飞船中的自己救出或拯救飞船上的其他 4 人。交流团学生和 MVSO 学生自动分成了 5 组，刚开始讨论时双方都较为矜持，不敢畅所欲言，但很快，年轻的心开始渐渐靠近，距离感悄然消失，大家进入热烈的讨论中。



(小组讨论 陈贤贤摄)

(Group discussion. Photo taken by Emilie, 2018.09)



(“团队合作” Miroslav Rossler 教授 Radim 摄)

(“Teamwork” by Professor Miroslav Rossler. Photo taken by Radim, 2018.09)

为了也让捷克师生体验中国的教学方式，我校交流团教师代表之一蒋盈莹老师以“一带一路给中捷两国带来的机遇与挑战”为主题，为中捷师生带去了一场精彩的讲座。她的讲座较为详细地介绍了“一带一路”倡议以及该倡议下为中捷两国文化、经济、教育交流等方面带来的新动力，在这过程中的机遇与挑战等。蒋老师标准的英语发音和表达，融合了大量图片和视频的 PPT，具有亲和力的声线和笑容，都使现场师生听得津津有味。讲座得到了捷克师生的高度认可，反响强烈。

接下来的一周多时间，交流团仍将于每天上午听取和学习更多商业领域的相关讲座或课程。

文字录入：黄卉菁 国际教育与交流中心 编辑：陈姣娣

【魅力中国‘捷’】——假日活动更精彩(1)

2018.09.29

本网讯(记者 梁钰敏 刘明洋 陈继航 陈贤贤) 10 月上旬，我校赴捷交流团在摩拉维亚大学奥洛穆茨学院 (MVSO) 交流期间，巧遇捷克为期三天的国家假期，但该校老师仍不辞辛苦地按照计划，为交流团师生安排学术互动课堂和参观活动。交流团上午学习了消费者行为学、国际市场营销学等商科课程，下午游览了被联合国教科文组织评为世界文化遗产的 Bouzov 波佐夫城堡和 Kromeriz 克拉梅日什总主教宫殿和花园。

以人为本：深度互动的学生导向型课堂

交流团与捷克小伙伴学习了消费者行为学。“要研究消费者的行为，我们首先要学会像一个经济学家一样思考。”Eva Jílková 教授在课堂的开始向交流团师生解释道，“而拥有经济学思维的前提是，我们要学会站在一个理性客观的视角观察问题。”教授先是讲解了经济学家的思维和消费者行为学的基本理论，为了让同学们更加理解消费者行为学，她将同学们与捷克小伙伴分成四个小组，以与同学们息息相关的采购行为为主题进行分析，并以小组为单位合作完成采购预估的思维导图。同学们在学习了消费者行为学的基础内容后，经过对于消费者理性购买的情景模拟，检验知识于实践，同学们迅速加深了对新知识的掌握。



(讨论中的同学们 陈贤贤摄)

(Group discussion. Photo taken by Emilie, 2018.09)

除此之外，她还贴心地以文化交流为例提醒了同学们在不同国家交流中所需要注意的忌讳，同学们受益匪浅。在课堂的最后，对中华文化满怀热情的 Martina Sasinková 教授请中国师生分组介绍中国的特殊手势，并邀各组现场演绎关于中国传统和现代的手势以及所象征的意义，她不禁赞叹中华文化的博大精深，并认真虚心地向师生们了解和学习中华文化。课堂上气氛活跃，一片欢声笑语。



(“国际市场营销学” Martina Sasinková 教授 陈镭恢摄)

(“International Marketing” by Professor Martina Sasinková.

Photo taken by Reki, 2018.09)

最后，同学们以小组为单位分别进行了总结，老师也一一指出亮点与不足，让同学们对消费者行为学这一学科有了更深刻的收获。其中，交流团成员陈继航谈到：“Eva Jílková 老师没有过于强调消费者行为学具体的概念，而是让同学们自己在游戏实践中探索，在实践中总结对消费者行为学的感悟，同时在实践过程中全程陪同，积极鼓励，随时解惑，让我们通过亲身演练对消费者行为学有了清晰的认知。”

国际市场营销学课程 Martina Sasinková 教授简单精炼地讲解了有关国际市场营销学的定义。教授从国际市场营销学的基本概念引入，着重介绍了在国际营销中不可忽视的一点——不同国家、文化背景、想法如何正确传达。她强调到：“非语言形式的信息交流非常重要。”并引入了一些欧洲国家的手势、动作及其意义作为分析案例。



(小组展示成果 蒋盈莹摄)

(Demonstration. Photo taken by Amy, 2018.09)



【魅力中国‘捷’】绩效管理收获丰，交流征程渐尾声 2018.10.03

本网讯（记者 陈谔恢 刘明洋 陈贤贤）我校师生在捷克摩拉维亚大学奥洛穆茨学院 (MVSO) 的双周跨文化交流活动进入尾声，交流团在 MVSO 的交流课程也即将结束。10 月初，MVSO 副校长 Michal Menšík 博士给交流团师生带来了丰富多彩的最后两课。

Michal Menšík 给交流团师生们介绍了工作指标的概念。以射枪为例，他将射击中的三个重要指标：A B C 通过排名列了出来，再根据所需要的指标，对排名一样的人再次进行筛选，他重点强调：“你所选指标应该要反应你的需求或者偏爱”。随后他以自己为例子，讲述了自己上海浦东国际机场的有趣经历，又生动地举了脸书、哈雷摩托车、兰博基尼等例子，加深知识在同学脑海中的印象。



（讨论中的同学们 陈贤贤摄）
(Group discussion. Photo taken by Emilie,2018.09)



（讨论中的同学们 陈贤贤摄）
(Group discussion. Photo taken by Emilie,2018.09)



（“绩效管理” 副校长 Michal Menšík 陈谔恢摄）
("Performance Management" by Vice-rector Michal Menšík. Photo taken by Reki,2018.09)

次日，Michal Menšík 针对绩效管理引出了“平衡计分卡”概念，“平衡计分卡”是从财务、客户、内部运营、学习与成长四个角度，将组织的战略落实为可操作的衡量指标和目标值的一种新型绩效管理体系，随后他又用图表的形式进行实际规划，教授学生绘制战略地图的方法。在直观的图表展示下，抽象而概括性的部门职责、工作任务与承接关系等，显得层次分明、量化清晰、简单明了。

交流团成员之一的陈谔恢同学课后感慨：“虽然这个课堂讲的内容与我在学校所学的专业联系不大，但是迈克博士用通俗易懂的例子将知识与实际结合起来，让我获益良多！”

据悉，在 MVSO 为期近两周的交流课程于捷克当地时间 10 月 3 日完美谢幕，前方等待同学们的是神秘又独具魅力的布拉格，一场彩色的邂逅即将拉开序幕！

文字录入：陈贤贤 国际教育与交流中心；编辑：陈姣娣



（“趣话汉字” 讲课中的刘明洋老师 陈谔恢摄）
("Fun with Chinese characters" by Mr.Young Liu. Photo taken by Reki.2018,09)



（“一带一路给中捷两国带来的机遇与挑战” 蒋盈盈老师授课 陈贤贤摄）
("Opportunities and challenges to China and Czech brought from Belt and Road Initiative" by Ms. Amy Jiang. Photo taken by Emilie,2018.09)



（“空间经济学”，“思维导图” Professor VIT 陈贤贤摄）
("Spatial Economy", "Mental map" by Professor VIT. Photo taken by Emilie,2018.09)



（增进感情的中捷同学们 陈贤贤摄）
(Chinese and Czech students getting closer. Photo taken by Emilie,2018.09)



（同学们在听课中 Radim 摄）
(Students in class. Photo taken by Radim,2018.09)



文化交流 *Cultural Visit*

03 | 文化交流 Cultural Visit

奥洛穆茨建筑参观 Olomouc

南朝四百八十寺，多少楼台烟雨中。诗人一叹千年，为我们揭开盛世大唐的一角恢弘。而同时期在遥远的西方国度，亦有无数僧侣修身持戒，成百上千雄伟大殿拔地而起，圣人行走于大地。大梦初醒，轻轻摩挲古老墙壁上点点痕迹，耳畔福音仍若有若无般环绕。欧洲的历史亦是一部宗教史，数千年以来紧密的政教结合让宗教传统成为了欧洲文明最具特色的伴生物。再没有什么能比这一座座沉默的教堂将欧洲的故事讲得更动听了。

"More than 480 temples have been built during the Southern Dynasties, I'm wondering how many towers were covered with smoke and rain." The poet's voice crossed thousands of years and showed a magnificent scenery of the Tang Dynasty for us. In the same period, a large number of monks and priests embarked in their journeys of cultivating moral characters and thousands of churches and temples were built in the distant West. The scratches on the walls and the faint gospel songs unveiled the mysterious religious stories. The history of Europe is a religious history. For thousands of years, the close combination of religion and politics has made religious traditions the most distinct character of European civilization. No one can tell these stories better than the silent churches of Europe.

交流团的领导和师生们非常荣幸地被奉为贵宾款待，不仅被邀请进入教堂内部，可以亲自尝试演奏管风琴，还被邀请登上教堂最顶端的圣钟与钟楼参观及观看敲钟过程。

The leaders, teachers and students of the GCU group were honorably invited not only to enter the church, but also to play the organ in person. They were also invited to climb to the top of the church to visit the bell tower and watch the bell-ringing process.

朝圣教堂建于17、18世纪，每年都有数以千计的朝圣者绕道来到圣母玛利亚探访教堂，直到今天它仍然是捷克共和国内最知名、国民最常去的朝圣地。

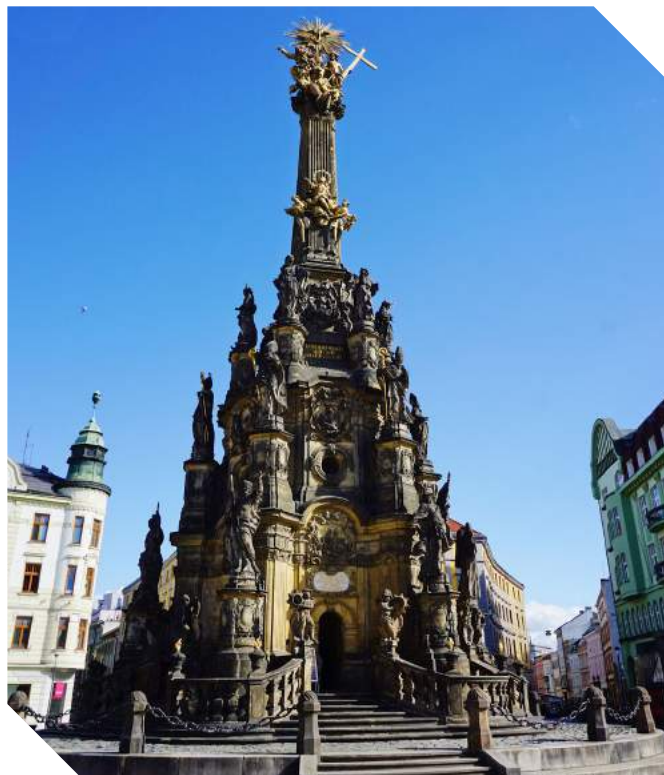
Built in the 17th and 18th centuries, this church is visited by thousands of pilgrims every year. Today it is still the most famous pilgrimage site in the Czech Republic and the most frequently visited by its citizens.



(朝圣教堂 Radim 摄)
(Pilgrimage Church. Photo taken by Radim, 2018.09)



(观看敲钟 陈贤贤摄)
(Watching Bell-ringing. Photo taken by Emilie, 2018.09)



(左：朝圣教堂与 右：圣瓦茨拉夫教堂 均陈继杭摄)
(Pilgrimage Church and Cathedral Of St. Wenceslas. Photo taken by Leonard, 2018.09)

奥洛穆茨三圣柱又称三位一体圣柱，始建于1716年，是基督教的主要教义之一，即上帝包含圣父、圣子、圣灵三个格位，但三者又结合于同一本体。

The Holy Trinity Column was first built in 1716, and is one of the main doctrines of Christianity. It has a high symbolic value as it represents the religious devotion and the main motif consists in the celebration of the church and faith.

(三位一体圣柱 陈继杭摄)
(Holy Trinity Column. Photo taken by Leonard, 2018.10)



【魅力中国‘捷’】——假日活动更精彩(2) 2018.09.29

寓景于情：人文交织的生动沉浸式旅行

除了在学海里畅游，同学们还饱览了一番古欧洲的文化风韵。交流团在 MVSO 副校长 Jitka Lidarikova、中捷斯商会主席 Roman Spacil 和其他老师的带领下，乘车前往参观了位于摩拉维亚中部的 Bouzov 波佐夫城堡。通往城堡的小路遍布泛着秋意的落叶，仿若置身于童话世界中，十分唯美。Bouzov 波佐夫城堡历史悠久，始建于13世纪至14世纪，最早的建造者是捷克贵族，随着历史变迁，城堡的主人更迭过不知几何，甚至曾一度被德国骑士团轮流拥有。如今的城堡维持了19世纪末改建后的面貌，城堡从外部看犹如一只雄踞山巅的雄狮，粗犷大气，而当交流团伴着吱呀的木门声踏进其内部，却发现城堡内构造与内饰极其精致，房间参差却有序，房间内摆放着大部分来自于布斯堡大公尤金私人珍藏的古典大气的家具，眼前的一幕幕都深深惊艳着交流团师生们。

当日下午，交流团在 Kromeriz 克拉梅日什品尝过地道的意大利面后参观了总主教宫殿和花园。据介绍，克罗梅日什宫殿原为文艺复兴时期的大城堡，由两位维也纳建筑师设计，于1686年-1698年历时12年建成，被两个17世纪至19世纪花园建筑典范的美丽花园环绕其中，室内是典型的洛可可装饰风格，流光溢彩、金碧辉煌。每个房间都以高大的木门相连通，把手往往要踮起脚尖才得以转动，每一个房间都非常宽敞，采光极好，冬暖夏凉。走进城堡，踏过层层叠叠的大理石阶梯，交流团来到了城堡的第一个房间，狩猎大厅。狩猎大厅里整齐得摆放着各种各样狩猎的战利品兽首，布满整个房间的鹿角，尽显峥嵘。在宫殿的图书馆里，浅黄色的书柜中整齐地摆放着各时期图书共计33,000册，淡淡的书香迎面而来，同学们不由得感叹欧洲贵族生活的奢华和对知识的重视。

城堡最负盛名的莫过于诸侯大厅，此大厅通高三层，以洛可可风格装饰，被视为是中欧最好的洛可可式大厅，正是在这里，奥匈帝国于1848年-1849年开始了联盟统治。在大厅中，MVSO 陪同老师之一的 Jessica 放声歌唱捷克传统音乐，动听悠扬，大家仿佛都好像穿越时空来到中世纪的捷克，优美古典的歌声让大家沉醉其中。交流团学生队长黄子为也献上一曲喀秋莎，洪亮丰满的歌声获得了大家的一致好评。

随后，交流团移步到了在城堡围墙外的克拉梅日什花园。据介绍，1752年，一场大火几乎将城堡化为灰烬，之后在特罗耶、埃吉克和汉密尔顿纳主教的统治时期，该建筑以巴洛克式建筑风格重建为花园。纵横交错的小径衔接古花坛、自然迷宫和灌木树丛，卓约树影半掩着八角形的中央大厅。眺望花园的尽头，远远的，斑驳的石墙记录下过往，一行行雕塑似在诉说古老的辉煌，诉说着唯一一座存活至今的欧洲古花园的骄傲。值得一提的是，克拉梅日什花园和城堡深厚的历史性内涵、多样的建筑风格、极高的完整性等一起构成了世界上独一无二的整体文化遗产，于1998年被列入世界文化遗产目录，是全欧洲唯一保存完好的稀世典范。

赴捷交流的日子已然过半，同学们对这座城市也产生了不一样的情愫，开始更醉心于她的美，更懂得欣赏她的美。接下来的日子，交流团的脚步依然不会停歇，期待去遇见不一样的精彩。

文字录入：陈贤贤 国际教育与交流中心；编辑：陈姣娣

景色迷人的奥洛穆茨老城，仿若置身于数百年前的欧洲。

The charming old city center of Olomouc remains what it was hundreds of years ago.

(奥洛穆茨著名地标天文钟
陈继杭摄)
(One of the famous
landmarks of Olomouc
Astronomical Clock.
Photo taken by
Leonard,2018.09)



(市政厅 陈继杭摄)
(Olomoucka radnice. Photo taken by Leonard,2018.09)



(奥洛穆茨一角
左: 陈雅婷、右: 赵鑫摄)
(View of Olomouc.
Photo taken by
Rosie, Zoe,2018.09)



(Radim 讲解市政厅历史 陈曹钰摄)
(Radim was talking about the history
of Olomoucka radnice. Photo taken by
Whale,2018.10)



市政厅内的祈祷厅。令人惊奇的是，我们竟能毫无阻碍地走进这个与市长办公室相邻的房间自由观赏。The prayer of hall in the city hall. Surprisingly, we were allowed to walk into the mayor's office and enjoy it.



(教堂司事演奏管风琴 陈继杭摄)
(Pipe organ performance. Photo taken by Leonard,2018.09)



(教堂内部 梁钰敏摄)
(Interior of the church . Photo taken by Arina,2018.09)

在教堂中交流团师生有幸得到教堂管事爷爷邀请，来到教堂二楼聆听他亲自为我们演奏的管风琴。两千多个发声单元的美妙和音撼人心弦，直到走出教堂众人都仿佛还沉浸在庄严震撼的乐曲中。

How lucky and honor we were to have the chance to enjoy an organ performance particularly played for us by the sexton. The beautiful sound of more than two thousand pipes has struck everyone. When stepping out of the church, all was still in the echo.



(波佐夫城堡 陈贤贤摄)
(Castle Of Bouzov. Photo taken by
Emilie,2018.09)



(波佐夫城堡内景 陈继杭摄)
(Interior of the Castle of Bouzov. Photo taken by Leonard,2018.09)



(波佐夫城堡 Radim 摄)
(Castle of Bouzov. Photo taken by Radim,2018.09)



(Kromerizi 宫殿一角 均陈继杭摄)
(A corner of Kromerizi. Photo taken by Leonard,2018.09)



(Kromerizi 宫殿花园 陈贤贤摄)
(The park of Kromerizi. Photo taken by Emilie,2018.09)



布拉格建筑参观 Prague

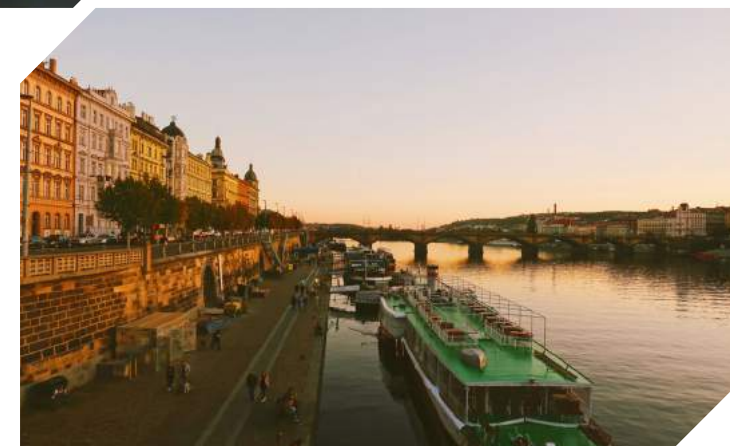
这里有数不清的红瓦房，可以让人感受到在几个世纪前的宁静安详。不知道有多少人也会沦陷在布拉格这美轮美奂的红色海洋之中。
There are countless red tiled houses in prague, which give people a sense of peace and tranquility like it was centuries ago. There's no one who will not be enchanted by this magnificent scene of red-tiled roof.



(布拉格红瓦房 赵鑫摄)
(Red-tile roofed of Prague. Photo taken by Zoe,2018.10)



(跳舞的房子 陈继杭摄)
(The Dancing House. Photo taken by Leonard,2018.10)



(布拉格景色 梁钰敏摄)
(View in Prague. Photo taken by Arina,2018.10)

古城如泡沫梦幻瑰丽，但泡沫昙花一现，古城却是永恒。

The ancient city is like a bubble, but the bubble is a flash while the ancient city is eternal.



(布拉格老城广场 陈雅婷摄)
(Prague Old Town Square. Photo taken by Rosie,2018.10)

阳光均匀地撒入河水，泛舟伏尔塔瓦之上的人们沉沉地陶醉在与美的密恋之中。

The sun shines evenly onto the river, and the people who sail on Volta are deeply intoxicated in the beauty.



(伏尔泰河 陈继杭摄)

(The River Of Volta. Photo taken by Leonard,2018.10)



(列侬墙 梁钰敏摄)

(Lennon Wall. Photo taken by Arina,2018.10)

列侬墙上的浓妆艳抹是捷克人最为热烈一面的缩影——腼腆的捷克人在豪饮后总是如此热情，与之前判若两人

The painting and graffiti on Lennon Wall show how the fervant Czech people can be, just like they turn from shy to passionate after a heavy drink.



【魅力中国‘捷’】——寓教于乐 文化体验精彩纷呈

2018.9.28

本网讯（记者 梁钰敏 陈贤贤 刘明洋）“魅力中国‘捷’”双周跨文化交流活动的文化、企业体验正在如火如荼进行。捷克当地时间9月24日至27日，我校交流团分别参观了Olomouc 奥洛穆茨老城区、走访了该市4所著名教堂、调研了距摩拉维亚大学奥洛穆茨学院(MVSO) 1.5个小时车程的位于Ostrava 俄斯特拉发市的DHL物流公司以及距MVSO 20分钟火车车程的位于Prerov 普热罗夫市的ZUBR 欧洲野牛牌捷克啤酒厂。

奥洛穆茨是一座在历史上占据重要地位的古老重地，有非常多值得研究和参观的景点。其最著名的地标当属建成于1754年的圣三柱，它也是捷克最大的巴洛克雕塑群像，在2000年被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录，被赞誉为“中欧巴洛克艺术高峰时期最优秀例子之一”。此外，遍布中心城区栩栩如生的喷泉、多彩各样的百年楼宇、平整光滑的石头小路，均在述说着属于自己的动人故事。

St Wenceslas Cathedral 圣瓦茨拉夫主教座堂、Church of St Maurice 圣莫里斯教堂、Church of St Michael 圣米歇尔教堂以及Church of Our Lady of the Snows 圣母玛利亚教堂，留下了交流团的探索足迹。这四大教堂基本建于10世纪至14世纪，教堂内栩栩如生的雕像和壁画讲述着永恒的故事，琉璃窗户从阳光中滤出一个曼妙多彩的世界，在光线暗淡的教堂中格外突出。

古老的教堂在时间的冲刷下依然保持原貌，实在令人惊喜。尤为一提的是，在即将结束对Church of Our Lady of the Snows 圣母玛利亚教堂的参观时，交流团有幸遇见了75岁高龄的教堂管事老爷爷，得知师生们从广州远道而来，他特意邀请我们坐在了唱诗班演奏的位置，并专门演奏了一曲经典管风琴颂歌赠予大家。古典优雅的乐曲通过老人家双手和双脚的完美演绎静静流淌出来，整座教堂更显肃穆神圣。众人沉浸在这难忘的一幕里，如痴如醉。特经老爷爷的批准，交流团得以对这难得的10分钟进行了摄影和录像。

根据MVSO的悉心安排，交流团第三天来到了位于摩拉维亚东北部西里西亚州首府、捷克第三大城市Ostrava 俄斯特拉发市，参观世界著名的物流公司DHL。DHL公司的工作人员通过内容丰富的幻灯片和短片耐心地向交流团介绍了企业历史背景、管理架构、经营内容、核心文化以及快递从下单到被送达至客户手里的全过程等基本情况。随后，交流团分成两个小组依次实地调研了DHL物流配送中心的实际运作环境、运作流程以及先进的物流设备，并非常幸运地登上了DHL的运货飞机，亲身体验物流的每个环节。遍布全球220多个国家和地区超过50000个服务点、每年超过21亿的快递派送量，DHL物流公司高效的服务让同学们大为惊叹与佩服。

捷克啤酒闻名世界，交流团满怀热情和好奇，在第四天参观了始建于18世纪的当地传统企业ZUBR 欧洲野牛啤酒厂。通过参观每个工作室，师生们了解了啤酒从原料浸泡、发酵、储存到成品罐装整个传统工序的整个流程，并有幸品尝了还未过滤的未成品酒。伴着啤酒特有的醇香，金黄色的啤酒在口腔中绽出清凉，轻微的苦还未褪尽，甘甜便油然而生，回味无穷。

“知是行之始，行是知之成”。通过这四天丰富有趣的参观，我校学生大大增进了对捷克传统文化及产业的深刻理解，亲身感受到了当地的文化魅力，不再只停留在最初步的浅层认识上。这座蕴含深厚文化底蕴的城市，将在接下来的时间，继续等待着交流团的发现。

文字录入：张佳佳；编辑：陈姣娣



04 | 公司参观 Company Visit

DHL in Ostrava

读万卷书，行万里路。耳熟能详的短句却恰是绝妙把握了学习与实践的完美节奏。人生妙事莫过于读书写字，踏遍红尘。有人说，读书或旅行，灵魂或身体总要有一个在路上。捷克之旅，我们在学习之余也走入了当地工厂，在实地调研中检验所学所知。

"Read thousands of books and walk thousands of miles". The familiar proverb precisely reveals the rhythm of learning and practice. The wonderful thing in life is to read and write, and to travel the world. Some people say that you must either read or travel, having body or soul on the way all the time. During the Czech tour, we also walked into the local companies while studying, and applied what we learned in the site visit.

DHL

我们此行前往的是捷克国内唯一一个拥有机场的 DHL 总部。
DHL Ostrava, the only DHL headquarters in Czech Republic equipped with an airport.



(DHL 运输飞机前留影 DHL 工作人员摄)

(In front DHL logistics airplane. Photo taken by DHL staff, 2018.09)



(工作人员讲解注意事项 陈贤贤摄)

(Presentation by the DHL staff. Photo taken by Emilie, 2018.09)

证件到手，可以进机场看运输飞机啦
Now we can go to the airport to see the plane.



(DHL 参观证 梁钰敏摄)

(DHL Visitor card. Photo taken by Arina, 2018.09)



(参观运输飞机内部 陈贤贤摄)

(Visiting air freighter. Photo taken by Emilie, 2018.09)



啤酒厂 Zubr Grand

作为世界上最富盛名的啤酒产地之一，捷克的人均啤酒消耗量位居世界第一。而在这样的一个啤酒国度，酒徒们心中的圣地会是什么样的呢？让我们走进——野牛啤酒制造厂。

As one of the most famous beer producing countries in the world, Czech Republic ranks the first in beer consumption per capita in the world, What will the holy places of drinkers look like in this country? Let's walk into the ZUBR factory.



(啤酒厂标志 赵鑫摄)

(ZUBR GRAND logo. Photo taken by Zoe,2018.09)

品尝新鲜出炉、还未装瓶的啤酒
Tasting fresh and unbottled beer.



(啤酒原料 赵鑫摄)

(Material of beer. Photo taken by Zoe,2018.09)

啤酒发酵池
Beer fermentation pond.



(干杯！ 赵鑫摄)

(Cheers ! Photo taken by Zoe,2018.09)



(啤酒厂 陈菁钰摄)

(ZUBR GRAND. Photo taken by whale,2018.09)



来自 MVSO 的老师 Jessica 在为我们做捷克语翻译。
Jessica, an American teacher from MVSO, was translating from Czech to English for us.

(啤酒厂 Radim 摄)

(ZUBR GRAND. Photo taken by Radim,2018.09)



IT 公司 Tesco.SW



(办公室 赵鑫摄)

(The office. Photo taken by Zoe,2018.10)

并且带我们参观了公司内部办公、娱乐等区域。

And took us to visit the office, entertainment and other areas of the company.

公司与 MVSO 在同一栋大楼中，为 MVSO 学生提供实习、就业机会。

The company is located in the same building as MVSO, providing internship and employment opportunities to students of MVSO.

爆米花工厂 Hopi Popi

是否还记得小时候看的电影查理和巧克力工厂？爆米花工厂和糖果工厂、巧克力工厂一样，都是孩子们心目中神秘而又有着致命吸引力的地方。在这个被奇妙的幻想朦胧住的绮丽“童话世界”，到底会有些什么神奇的魔法呢？

Do you still remember the movie Charlie and the Chocolate Factory you watched when you were a kid? Popcorn factories, candy factories and chocolate factories are mysterious attractions for children. What's the magic in this fairy tale world?



(Hopi Popi 赵鑫摄)

(Hopi Popi. Photo taken by Zoe,2018.10)

并没有什么神奇的魔法，普通的炸爆米花罢了。

No magic, just fried popcorn..

(IT 公司 陈贤贤摄)

(IT company. Photo taken by Emilie,2018.10)

Marek Vaculík 教授在为同学们介绍 Tesco.SW 公司的基本状况。
Professor Marek Vaculík was introducing Tesco.SW company.



(Hopi Popi 留影 Radim 摄)

(Hopi Popi. Photo taken by Radim,2018.10)

不过爆米花还是很好吃的。

But it is delicious.



派对时间 Party Time

派对时间 *Party Time*

05 | 派对时间 Party Time

中国派对 Chinese Party

当你做出决定，最困难的时刻就已经过去了。那么，欢迎来到我们的派对！只要齐聚一堂，快乐也是我们的伙伴。
When you have made a decision, the most difficult moment has gone. Well, welcome to our party!
As long as we are together, we will be happy whatever we do.



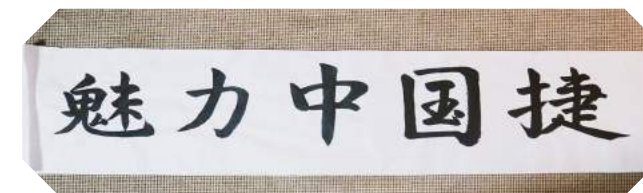
(中国派对 陈青钰摄)

(GCU Group's show time. Photo taken by Whale,2018.09)



(观看表演 赵鑫摄)

(Enjoy the show. Photo taken by Zoe,2018.09)



(梁钰敏同学为捷克师生展示中国书法 梁钰敏摄)

("Charming Czechinese" in chinese made by Arina.
Photo taken by Arina,2018.09)



(玩游戏中的捷克学生 赵鑫摄)

(Playing games by Czech student. Photo taken
by Zoe,2018.09)



(中国派对 Radim 摄)

(Chinese party. Photo taken by Radim,2018.09)



【魅力中国‘捷’】——异国他乡举行“庆国庆”派对 2018.10.01

本网讯（记者 赵鑫 陈贤贤 刘明洋）时光荏苒，我校交流团在捷克摩拉维亚大学奥洛穆茨学院 (MVSO) 的双周跨文化交流活动已经过半。在举国同庆的祖国 69 岁华诞当天，交流团师生在 MVSO 大学为捷克朋友举办了一场别开生面的中国派对。

我校交流团领队陈贤贤老师首先向在座的捷克观众介绍了我校的基本概况，并代表交流团对 MVSO 大学的盛情款待和贴心照顾表示由衷的感谢，诚挚邀请捷克师生到我校作客交流。一曲经典的《月亮代表我的心》正式拉开了派对的序幕，由赖绮琪和陈继杭同学深情演绎，轻缓优美的旋律萦绕耳边，柔软了众人的心；赖绮琪和胡雪同学以我校的校园美景照为背景，分别用中文和英文对唱了具有浓重古典韵味的中国流行歌曲——《你不知道的事》，向捷克朋友诉说着还不知道的中国故事；一首《made in China》rap 说唱歌曲先是由陈铭恢的 Beatboxing 节奏口技表演开场，瞬间吸引了观众的眼球，龙浩林和陈继杭同学紧跟其后开始饶舌歌唱表演，一下带动了全场气氛，台下的观众挥舞着中国国旗，跟着台上的男生一同舞动，现场被浓浓的热情包围。

为了向捷克师生展示更多的中国元素和增加派对的趣味性，除了演唱环节，中国派对上还设有书法展示、互动游戏和舞蹈等环节。苍劲有力的“魅力中国捷”五个书法大字，不仅契合了本次中捷交流的主题，还让 MVSO 师生了解到中国汉字的博大精深和魅力；部分捷克师生现场体验了“福”字的写法，复杂的文字结构最初令外国友人无从下手，只能硬着头皮笨拙地模仿；“你划我猜”和“筷子夹乒乓球”两个游戏环节让台下观众跃跃欲试，前者考验的是中捷参与者的默契，后者考验的则是筷子的运用能力。现场来宾的脸上都洋溢着笑容，玩得不亦乐乎。

“筷子夹乒乓球对我来说有点难，但这是一个很棒的游戏，我很喜欢。”一位捷克学生在随后的采访中兴奋地说道。派对的压轴节目，是我校师生的串烧舞蹈表演，最后欢快的兔子舞也不禁令捷克师生融入其中，一同加入了跳舞的队伍。

中国派对在欢声笑语中圆满结束，捷克师生对派对连连赞叹，很喜欢在游戏互动中送出的礼物。派对的顺利举办离不开交流团全体师生的共同努力，排练时间仅有半月，时间非常紧凑，每位成员认真对待，积极配合，最终才呈现出一场令人难忘的表现，这正体现了团队的紧密团结和凝聚力。交流团学生黄子为兴奋她表示：“能在捷克展现中国的文化是一件很有意义的事情，我为此感到特别的骄傲和自豪！”

值得一提的是，作为对我校交流团的支持，MVSO 大学副校长 Jitka Lidarikova 和中国捷克斯洛伐克商会会长 Roman Spacil 也分别把自己的孩子带到了中国派对现场，并与交流团进行了很好的互动。三个孩子还将自己亲手画的画送给了交流团三位老师，每幅画的内容不尽相同，但都画有中捷国旗，虽然画功稚嫩，仍能深切感受到捷方对本次派对乃至整个中捷跨文化双周交流的重视程度。主席 Roman Spacil 讲道：“非常感谢华南理工大学广州学院交流团带来的如此精彩的表演，让我们切身感受到中国文化的源远流长，祝愿中捷两校的友谊长存，共创美好未来。”

文字录入：王亚妮 国际教育与交流中心 编辑：陈姣娣

欢迎会 Welcome Party



（捷克传统皮带 梁钰敏摄）
(Czech traditional belt. Photo taken by Arina,2018.09)



（欢迎仪式 Radim 摄）
(Welcome party. Photo taken by Radim,2018.09)



（与 MVSO 学生交流 Radim 摄）
(Discussion with MVSO students. Photo taken by Radim,2018.09)



（欢迎仪式 赵鑫摄）
(Czech traditional snack. Photo taken by Zoe,2018.09)



（欢迎仪式 Radim 摄）
(Welcome party. Photo taken by Radim,2018.09)

闭幕式 Closing Ceremony

天无不散之宴席，关于我们的故事，待续未完

All good things must come to an end but the story between us is to be continued.



(闭幕式留影 捷克学生摄)
(Closing ceremony. Photo taken by MVSO student, 2018.10)



(MVSO 领导为带队老师颁发证书)
(Certificate awarded by MVSO leadership. Photo taken by Radim, 2018.10)



(GCU 领导团在结束会)
(GCU leadership in closing ceremony. Photo taken by Emilie, 2018.10)



(欢笑时刻 Radim 摄)
(Happy time. Photo taken by Radim, 2018.10)

闭幕式上，有欢笑有泪水，在 MVSO 的感动瞬间已被我们铭记于心
The laughs and tears at the closing ceremony remind us of the moments at MVSO which will be long remembered in our hearts.

06 领导会晤 Leaders' Visit



(两校领导见面 陈贤贤摄)
(Meeting between GCU and MVSO leadership. Photo taken by Emilie, 2018.10)



(两校领导会谈 陈贤贤摄)
(Meeting between GCU and MVSO leadership. Photo taken by Emilie, 2018.10)



(两校领导在热烈交谈中 陈贤贤摄)
(Meeting between GCU and MVSO leadership. Photo taken by Emilie, 2018.10)



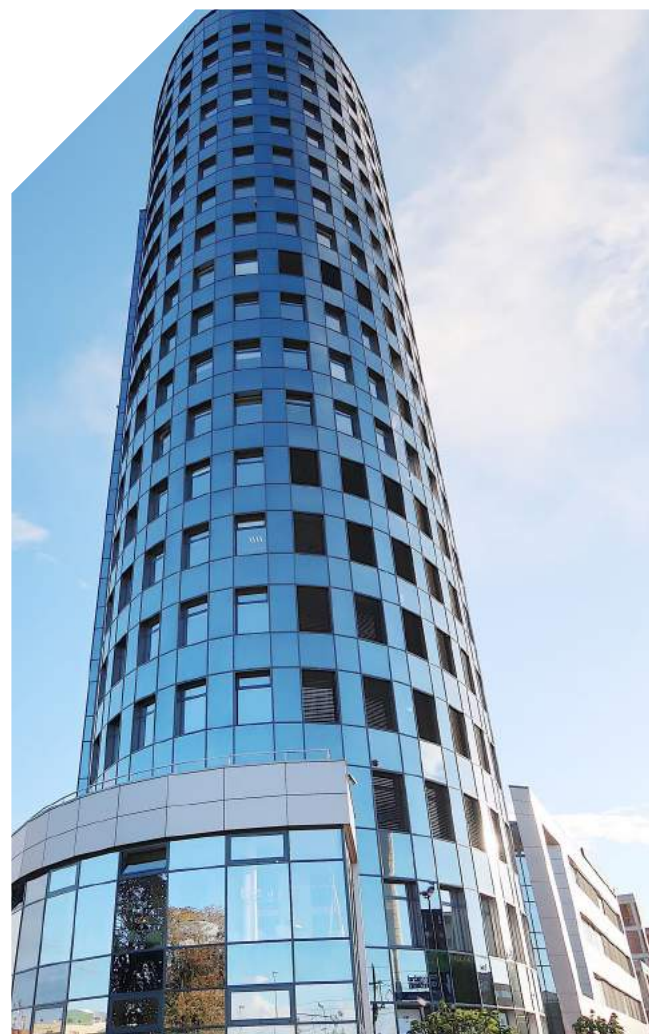
(学校领导团探望交流团领队老师们 陈继杭摄)
(GCU leaders visited GCU faculty and students in Czech. Photo taken by Leonard, 2018.10)



(林颖副校长会见中捷斯商会会长 Roman Spacil 胡雪摄)
(GCU Vice-president Ying Lin was shaking hands with Mr. Roman Spacil, the President of Czech-Slovak-Chinese Chamber. Photo taken by Chris, 2018.10)



07 在奥洛穆茨的生活 Life In Olomouc

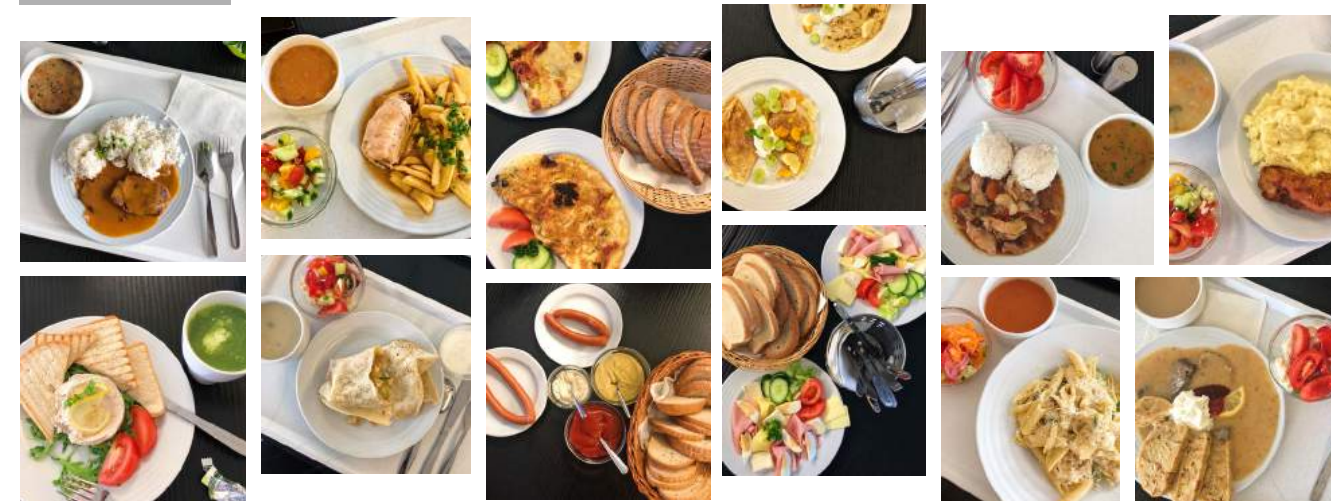


(MVSO 建筑 梁钰敏摄)
(The building of MVSO. Photo taken by Arina,2018.09)



(MVSO 一角 陈贤贤摄)
(Glance at MVSO. Photo taken by Emilie,2018.10)

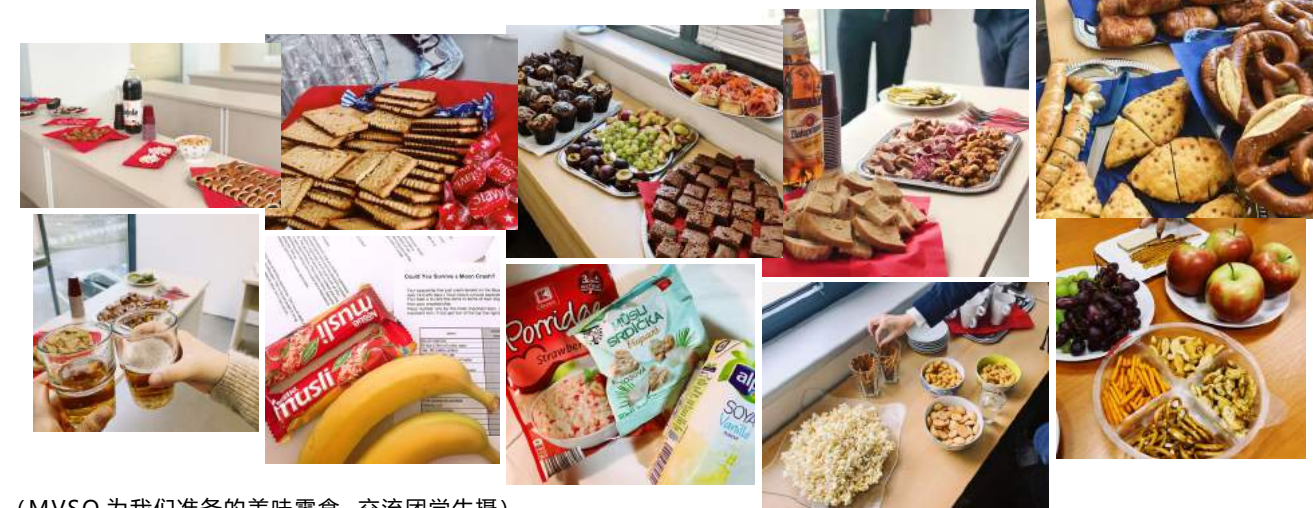
食物 Food



(MVSO 为我们准备的早餐和午餐 陈雅婷摄)
(Our breakfast and lunch,prepared by MVSO. Photo taken by Rosie,2018.9-10)



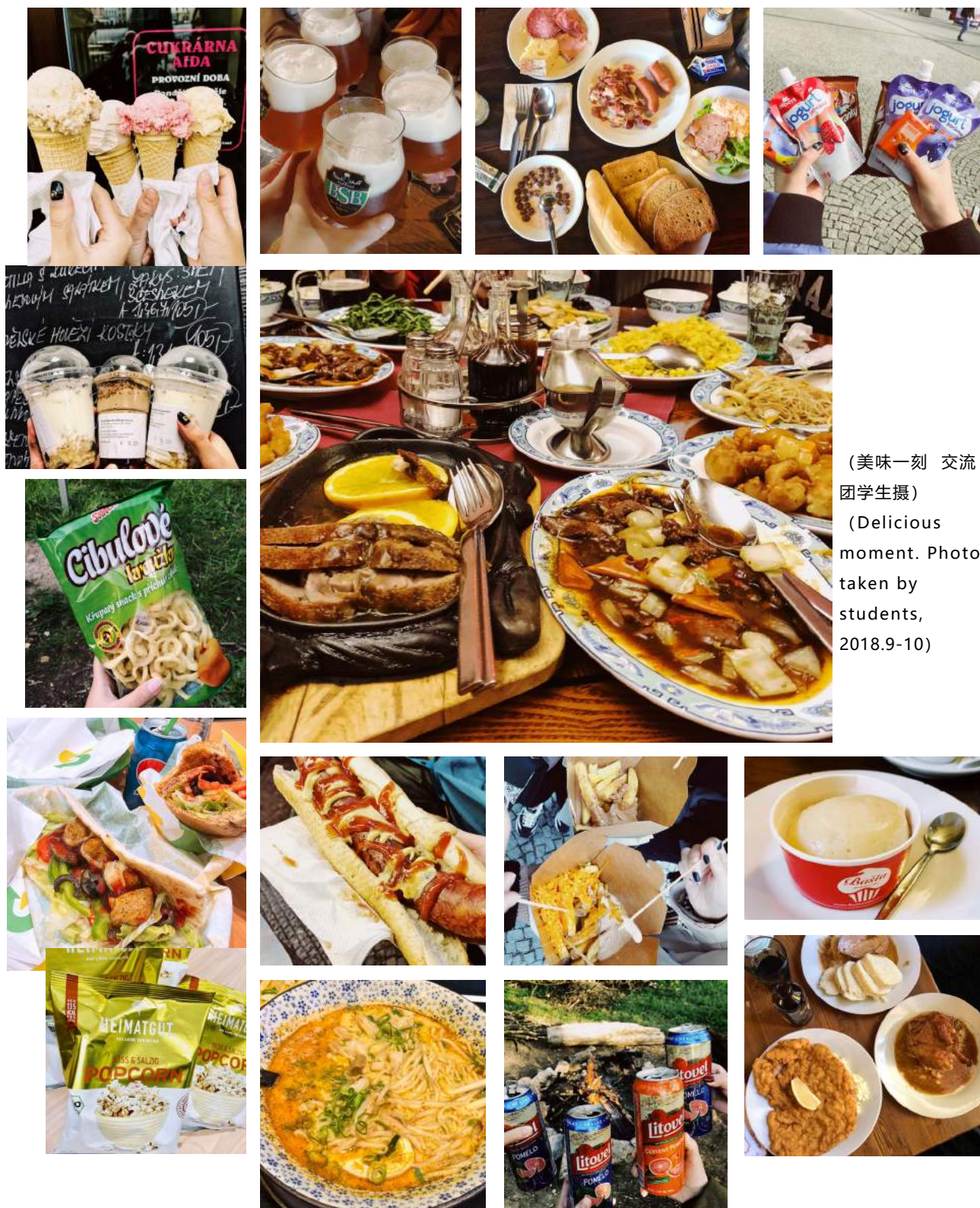
(早餐时间 赵鑫摄)
(Enjoying breakfast. Photo taken by Zoe,2018.10)



(MVSO 为我们准备的美味零食 交流团学生摄)
(The delicious snacks prepared by MVSO. Photo taken by GCU group,2018.9-10)



为照顾我们的中国胃，MVSO 特意在全市风景最好的中国 818 餐厅预定了每日的晚餐！
MVSO has made our dinner reservations at 818 Chinese Restaurant！
How thoughtful they were to take good care of us!



(美味一刻 交流
团学生摄)
(Delicious
moment. Photo
taken by
students,
2018.9-10)

休闲时光 Leisure Time



(体验捷克 BBQ Radim 摄)
(Czech BBQ. Photo taken by Radim,2018.10)



(开心一刻 Radim 摄)
(We happy people. Photo taken by Radim,2018.10)



(开心一刻 BBQ 陈继杭摄)
(We happy people. Photo taken by
Leonard,2018.10)



(体验捷克 BBQ Radim 摄)
(BBQ. Photo taken by Radim,2018.10)



(陈老师体验土耳其烤肉 蒋盈莹摄)
(Emilie was making her favorite Kebab. Photo taken by Amy,2018.09)



(中捷老师欢聚一刻 路人摄)
(Cheers! Photo taken by Czech people,2018.10)



(捷克啤酒 武宇艳摄)
(Cheers! Photo taken by Audrey,2018.10)



(超级满足 感谢 Terez ! 刘明洋摄)
(We happy pepple,Thanks Terez! Photo taken by Young,2018.10)



和大家欢笑的时刻都是我想要留住的美好
The time having fun with you is the moment I want to keep.



(玩图腾快手纸牌 梁钰敏摄)
(Playing Jungles. Photo taken by Arina,2018.09)

(沉迷于桌球的同学们 陈贤贤摄)
(Having fun. Photo taken by Emilie,2018.09)



(有趣的热身运动 Radim 摄)
(Interesting warm-up exercise. Photo taken by Radim,2018.09)



08 | 特殊的时刻 Special Moments

不管将来如何，请你珍惜与我一起的时刻。

No matter how the future will become, please cherish every moment you stay with me.



(宿舍，学校间路途的风景 胡雪摄)
(View outside the dorms. Photo taken by Chris ,2018.09)



(宿舍，学校间路途的风景 陈继杭摄)
(View outside the dorms. Photo taken by Leonard ,2018.09)



(818 餐厅的男孩子们 陈继杭摄)
(Boys in 818 restaurant. Photo taken by Leonard,2018.09)

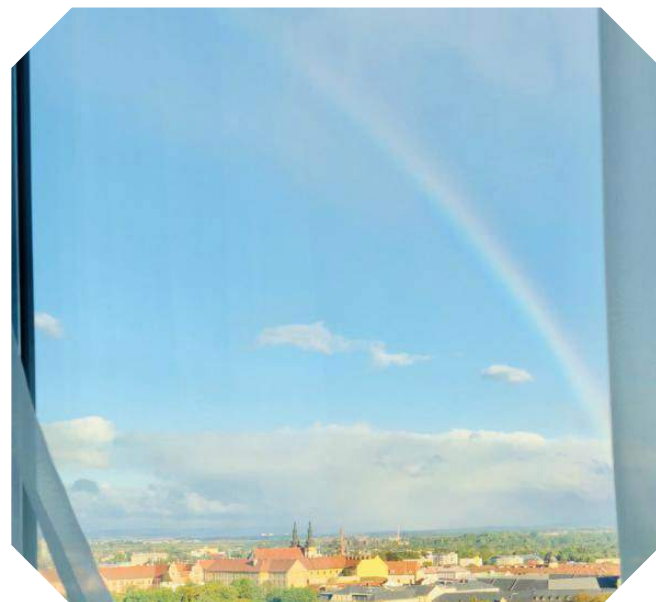


(为了照顾我们的中国胃，MVSO 特意在全市风景最好的中国 818 餐厅预订了每日的晚餐 赵鑫摄)
(MVSO has made dinner reservations at 818 Chinese Restaurant for us! How thoughtful they were to take good care of us ! Photo taken by Zoe,2018.09)



不管当下和将来会如何，请记住我永远都会在你身边。

No matter what the present and the future will be, just remember I will always be with you.



“9月24日是中秋佳节，也是 Emilie 的生日，那一天，我们看到了三次彩虹，希望好运常伴”
That day was the Chinese Mid-Autumn Festival and also Emilie's Birthday. We saw the rainbow three times in that day! May we always have good luck!

(窗外彩虹 陈贤贤摄)
(Rainbow outside the window. Photo taken by Emilie, 2018.09.24)



(阳光下的我们 陈继杭摄)
(Enjoying sunshine. Photo taken by Leonard,2018.09)



(阳光下的我们 陈雅婷摄)
(Enjoying sunshine. Photo taken by Rosie,2018.09)



(科技博物馆的我们 陈继杭摄)
(4 gentlemen in Olomouc Scientific Museum. Photo taken by Leonard,2018.09)



(布拉格广场的我们 陈继杭摄)
(Girls in Prague square. Photo taken by Leonard, 2018.10)



Jessica 是一位已经来到捷克生活几十年的美国人，每一次看到她都充满着活力，她的着装总会带给我们惊喜，总是一身全红出现，她说是为了欢迎我们。尤其是国庆节那天，她又穿了一身金黄色的衣服佩戴中国结，她说因为你们俗称国庆是黄金周嘛，我要穿同样的衣服。感谢她对我们的尊重和喜爱。

Jessica is an American who has been living in the Czech Republic for decades. Each time we saw her, she was full of energy, her dress always surprised us and always showed up with all red to welcome us! Especially on the Chinese National Day, she wore a golden dress with a Chinese knot saying: " Since the Chinese call the National Day is 'Golden Week', I want to wear the clothes with the same color." We really appreciated her respect and love for us.

(杰西卡的笑容 陈贤贤摄)
(Jessica's smiles. Photo taken by Emilie,2018.09)



与《奔跑吧》捷克导演合影
GCU group with the Czech Director
Mr.Steve Lichtag for "running"



(Bouzov 城堡外合影 Radim 摄)
(Castle of Bouzov. Photo taken by Radim,2018.09)

旅程的开始同样伴着旅程的结束，在车站离别之际，拥抱或许是最好的离别。

The beginning of the journey is also accompanied by the end of the journey. At the station's departure, hugs are the best way to say goodbye.



(火车站 陈雅婷摄)
(Saying goodbye at the train station. Photo taken by Rosie,2018.10)

(送别的火车站 陈贤贤摄)
(Saying goodbye at the train station. Photo taken by Emile,2018.10)



(MVS0 宿舍大堂 陈雅婷摄)
(Dormitory Hall of MVS0. Photo taken by Rosie,2018.10)

这个世界是令人惊叹的，到处都是让人叹服的艺术品。趁着还年轻好好看看这世界。不要浪费时间，因为青春，一去不返。

The world is a stunning place, full of outstanding works of art. See this while you're still young. Do not waste time because you will never have it again.



09 我们 We Happy People



同游捷克最美的不是日落，而是你们笑如花靥。

In this journey, the most important thing is not how beautiful the sunset is but all of you are immersed in smiles.



这是我们一起漫步过的地方，只有我们知道的地方。

We all know this is the place we have strolled around together where is only we know.



旅程美好的不仅是目的地，是沿途有关于你们的一切，让我难忘的回忆。

Traveling is not about where we go, but all the things on the way have me left an unforgettable memory.



在一个陌生的地方一起找到一种久违的感动，是我们在这场旅程中最美好的收获。

The best experience in our journey is to be moved in a familiar way in an unfamiliar place.

师生感想 *What We Think*



10 师生感想 What We Think

华南理工大学广州学院副校长：林颖 GCU Vice-president: Professor Ying Lin

一所好的大学值得赞颂和珍惜的地方，不仅是传授学生知识，还在于为学生提供良好的学习环境与持续提升自我的机会。华广重视国际化教育与交流，鼓励学生走出国门，放眼世界。本次是华广师生首次赴捷克 MVSO 大学参加双周跨文化交流，MVSO 校方非常重视，精心安排了各项活动，我校特别感谢 MVSO 对活动的大力支持。

赴捷前，我校师生已在学术交流和文化交流方面做好充分准备，因此在捷克期间，成员们的聪明才智得到了充分发挥，专业知识得到精进，并表现出华广人良好的外事素养和精神风貌；此外，师生们亲身领会了异国文化，扩大了国际视野，跨文化交流能力和管理才能也得到提升。师生们的学识和个人能力得到了 MVSO 校方的充分肯定和认可。

我校非常期待和欢迎 MVSO 师生来访广州学院，相信中捷师生会有更深入的文化交流和体验，并为实现我国“一带一路”倡议美好的国际交往，发挥更大的作用。

A prestigious university not only imparts knowledge to students but also provides students with good environment and opportunities for their growth. GCU values educational internationalization and encourages students to participate in international exchanges and see the world. This is the first time that the student and faculty delegation of GCU visited MVSO for the two-week cultural exchange program. We appreciate MVSO for the well-planned activities and support.

GCU students have started preparation that covers many aspects including academic and cultural exchanges before their departure. I am glad to see that Our delegation has shown their intelligence, knowledge as well as good attitudes and manners in foreign encounters during the exchange program. In addition, the delegation has savored the foreign culture, expanded their international horizon and improved the cross-cultural ability and management skills. It's a great delight to hear the positive feedbacks from MVSO on the competencies of our delegation.

We are looking forward to welcoming MVSO faculty and students to GCU in 2019. I believe in the exchange students of both universities will have good interaction and deeper understanding of the cultures. The exchange program is believed to have a positive impact on the educational link between China and Czech Republic under the Belt & Road Initiative.



MVSO 大学副校长：伊卡 利达莉科娃 MVSO Vice-rector: Mgr Jitka Lidaříková

It was a great pleasure for both the staff as well as students of MVSO to welcome the GCU students and teachers in Olomouc and spend the two eventful weeks together. We were impressed by GCU students being so exceptional in their politeness, kindness, intelligence and sophistication. Simultaneously, we deeply appreciate the fact that thanks to the well prepared program by the Chinese students we have been given the opportunity to learn about the beautiful Chinese culture which inspired many of us to explore China and its culture much more in the future.

师生非常欢迎华广师生团来访奥洛穆茨，两校师生在此次跨文化交流活动中度过了愉快而美好的时光。华广学生的开朗有礼和聪明才智给我们留下了深刻的印象。同时，MVSO 非常感谢华广师生团为此次活动所做的充分准备，我们非常荣幸能有机会领略美妙的中国文化，期待未来双方能有更多的机会加深彼此的了解和认识。



捷克斯洛伐克中国商会会长：罗曼·斯帕奇尔 President of the Czech-Slovak-Chinese Chamber: Mr. Roman Spáčil

As the President of the Czech-Slovak-Chinese Chamber, I am very glad that our Chamber mediated the cooperation between GCU and MVSO. I am convinced that the cooperation will help to strengthen and consolidate the very good relations between our two countries in the field of education and thanks to the very good personal relationship between the two universities, we can expect long-term cooperation. Personally, I wish this collaboration a lot of successes, personal experiences and mutual satisfaction.

作为捷克斯洛伐克中国商会会长，我非常高兴商会在华广和 MVSO 的合作中扮演协调的角色。两校合作有助于加强两国教育关系，期待两校的合作能够长久和稳定。我祝愿此次活动取得圆满成功，两校均实现既定目标，师生团收获丰硕成果。



陈贤贤



本次是我校积极响应国家“一带一路”倡议，首次选派优秀师生代表赴捷克进行双周文化和学术交流活动。在 MVSO 交流期间，我校交流团师生没有出现一起外事、人身伤害等事故，没有遭到 MVSO 投诉，没有违反中国及捷克的有关法律法规；相反，交流团成员均表现出良好的外事素养和高度的自制力和纪律性，能听从带队老师的一切安排，服从管理，基本能做到准时集合、按时就餐，认真听课、积极交流，学会思考、用心体验、团队合作。经过这两周的活动，交流团成员大大扩展了国际视野，学习了商业专业知识，英语水平也得到了很大的提高，更重要的是，通过亲身感受中西文化的差异，学会用更宽容的心态看世界、感受世界，能够去掉浮躁，坚定真我。

感谢 MVSO 方的精心组织和安排：从第一天的机场接机、欢迎派对、到活动正式开展以来的课堂组织、文化调研参观、每日交流活动资料发放、用餐安排、住宿安排、双方沟通协调等各方面，我校交流团师生都可以感受到 MVSO 的用心、诚意和灵活性，上述每个环节都经过精心设计，有专人负责，有分管校领导和众多老师参与，他们非常愿意聆听交流团的感受和意见，双方能良好协调沟通，为本次交流活动的成功提供了最有利的保证。Tons of appreciations is sent to the leaders and faculty of MVSO. It is because of them that we have had a tight but fruitful schedule. Our special thanks go to Vice-rector Mgr. Jitka Lidarikova and her team members. May everything is well with you and our cooperation last!

During the two weeks in Olomouc, we have experienced the differences in the ways of teaching, thinking and lifestyle, and we have learnt a lot. We have enjoyed this unforgettable cross-cultural trip very much. May our memories last!

As the GCU team leader, I am very proud of my students and colleagues. The team was built during the summer vocation and most of us just met each other in person three weeks before the trip to Czech, but we have made a great team. May our friendship last!

GCU team leader: Emilie Chen

刘明洋

转眼间第一届“魅力中国‘捷’”的交流已经落下帷幕，再回首为期两周的跨文化交流活动依然历历在目，难以忘怀，几回回在梦里仿佛又回到了摩拉瓦河畔的小城奥洛穆茨，置身于小城里唯一的玻璃幕墙高层建筑是 MVSO 所在的大楼，站在 15 层公寓窗旁望着窗外奥洛穆茨老城的全景，欣赏着难得一见的三道彩虹。眼前是高耸入云的哥特式的圣瓦茨拉夫主教座堂，教堂内美轮美奂的雕塑和壁画五彩斑斓的彩色玻璃窗的拼成一幅幅五颜六色的宗教图案，讲述着一个个栩栩如生的宗教故事。远处若隐若现的是位于山腰的巴洛克式的圣地 SVATY KOPECEK 上的朝圣教堂，曾几何时，我们一行 22 人一起登上教堂钟塔聆听浑厚的钟声，欣赏风景优美的奥洛穆茨小城；此刻耳畔仿佛响起圣母玛利亚教堂里管事老人，为交流团演奏的一曲古典优雅的管风琴颂歌。当然还有那被称为“中欧巴洛克艺术高峰期最优秀例子之一的”世界文化遗产——奥洛穆茨圣三柱，它不仅是奥洛穆茨艺术家和工匠的杰作，更是这个城市地方精神的表现。圣三柱的周围，六座以古希腊、古罗马神话为主题的喷泉，无一不展现着十七世纪末，十八世纪初精湛的雕刻技术。

近处“818”中餐厅一个留下我们欢声笑语的，一个吃到大家不想再吃的中餐厅，此刻我竟然有点留恋那曾经的味道。再近处公寓楼下的裙楼楼顶可以清晰的看到一组一组太阳能光伏板，这是这座高层高科技智能大楼的动力之源，窗外的遮阳百叶可以随着日光的强度自动调节。窗内是一个兢兢业业的捷克同仁，用智能化的投影设备，在给来自遥远东方的师生讲授课程的情景，当然还有来自东方的两个面孔，他们一个讲着一带一路，一个讲着趣话汉字.....

梦醒时分，现实依旧，也许我再也没有机会重回奥洛穆茨，但她将永远停留在我内心深处。Olomouc, every night I think of you.

By young





蒋盈莹

在这次的文化交流中，MVSO 教师们的专业认真的态度，教学方式的多样性，教学工具的先进性都给交流团的教师学生们留下了深刻的印象。

专业的教学态度

教师们授课时都会着正装，很有仪式感，也给听课者一种仪式感，更加容易进入听课状态。捷克教师在授课时往往采用合作式授课，会有另外一位教师辅助参与相关课堂活动，这样的协作式授课有助于专业教师教学活动的开展和教学能力的提高。

多样性的教学方式

除了传统的理论教学外，教师们也非常注重学生的团队合作与动手能力，思维导图和其他小组成果展示中都有所体现。

先进的教学工具

教室里配备的投影设备配置了传感器，可以与特定的传感笔连接，教师能够直接在幻灯片中板书，并能将板书内容保存进课件里，供学生查阅。大大节省了记录时间，让学生可以更专注于听课，效果很好。



In this cultural exchange, the professional and serious attitude, the diversity of teaching methods of teachers of MVSO and the advanced teaching tools have left a deep impression on the teachers and students of the exchange group of GCU.

1. Professional teaching attitude: Teachers of MVSO dress formal when they teach, which helps the attendees enter into the state of class easily. Besides, when teacher gives a lecture, there will be another teacher of similar course assisting and participating in class activities. This collaborative teaching method helps the teachers to carry out their class activities and improve their teaching ability.

2.Diverse teaching methods: In addition to traditional theoretical teaching, teachers of MVSO also pay great attention to teamwork and hands-on ability of students, as reflected in mind maps and group works.

3. Advanced teaching tools:The projections in classroom are equipped with sensors, which can be connected to a specific sensor pen. Teachers of MVSO can write some notes during their lecture onto the slide and save the contents into the courseware for students to review, which significantly saves time on recording and allows students to focus on listening. Prominent teaching results are achieved .

By Amy

赵鑫

如果要我用一句话定义这场旅行那就是“奇妙的相遇”，这十几天认识了很多有趣的人，而最令我难忘的一个人就是 Jessica，她是一个生活在捷克几十年的美国人，她好像本身就带有一种魔力，无论是在城堡宫殿里展现的美丽歌喉，中国 party 上曼妙的舞姿，亦或是每次见面穿戴着代表中国传统的衣服，无一不吸引着我，每次聊天的时候她的眼睛总会亮亮的看着你，面带慈爱的微笑，岁月似乎只在她的脸上增添了几丝皱纹，可 Jessica 的精神头告诉我，她还年轻。

If I am to define this trip in one sentence,I'll say it is a "wonderful encounter." I have met many interesting people in these ten days, and the most memorable one is Jessica. She is an American who has lived in the Czech Republic for decades. She seems to have a magical power. Her wonderful voice in the Castle Palace, beautifully-dancing at the Chinese party, or wearing clothes that represent traditional Chinese every time I met her attract me. Every time I chatted with her, her eyes looked at me with a bright light and she smiled warmly. Time seemed to add only a few wrinkles on her face but Jessica's spirit told me that she is still young.

By Zoe



陈雅婷

当母校夏荷绽放，我们携手飞越至数千公里外的陌土，奔赴十一天的约会，偶遇这个冬季里最美好的暖阳。

在毕业之前，也许是想让这即将结束的大学生活增添一抹重彩，在暑假拉开帷幕之际，我带着向往与犹豫报名了。

原本以为未知的旅途遥遥无期，但时间啊，一如既往的霸道的推动着一切。

在我自认为英语口语练的还不够、对捷克这个国家了解还不够、国际贸易的基础内容了解的还远远不够.....似乎我的行李箱装着满满当当的“不够”。然而带着那么多“不够”的我，却邂逅了那么多的幸运：真诚陪伴我们的 MVSO 的老师与学生，从陌生到拥抱哭泣、拒绝离别的团友，童话般的建筑，友好的捷克居民，梦寐以求的慢生活和数不清的美食.....还拥抱了一个愿意积极沟通、更有质感、更正能量的自己。

时光荏苒，良辰难在。

这段记忆将化作最绚丽的羽毛，丰满尚小的羽翼，伴我左右，护我前行。

by Rosie



梁钰敏

在 MVSO 的学术课堂上，我认为我学到的除了课本知识，还有独特的思维方式：学会找寻答案的方法。课堂上，学习方式以小组讨论、思维导图等为主，老师很少会对某个答案给出绝对肯定或否定的答案。记忆尤为深刻的是，Omar Ameir 博士通过“设陷阱”的方式告诉我们“答案并不重要”。这样的教学方式，有助于培养学生的问题意识以及引导学生学会探寻答案的方法，也让我深刻地感悟到：很多的问题也许并没有答案，但要学会应该怎么去思考。

In the classes of MVSO, I think what I have learned is not only the knowledge in textbooks, but also a unique way of thinking: learning to find answers. In classes, we learned through group discussions, mind maps,etc., and teachers rarely gave positive or negative remarks to an answer. It's unforgettable for me that Dr. Omar Ameir told us that the answers are not important by setting a "trap" . This way of teaching, is a good way to cultivate students' way of thinking and guide students to learn how to find the key. What's more, I also have a deep feeling that many questions may not be answered, but we should learn how to think.

By Arina



陈菁钰

细细算来，在 Olomouc 仅仅只呆了 11 天，但就是这短短的两周，确实让我觉得是自己这大学一年多来做的最正确的决定。

认识了一群超级可爱的人，虽然大家都来自四面八方，性格不同但却相处的很好。感谢所有人，让我在这段时间解放天性，找到了以前那种大大咧咧、毫无顾忌的自己。

回想起在 Olomouc 的点点滴滴，其实每分每秒都是无法复刻的。走在城中广场的石子路上，看着周边的餐厅、行走的路人，看着蓝天白云，感受着这座城市的脉搏和心跳。这里的一切似乎都很慢，不同于国内城市的快节奏，随便一家咖啡馆甚至一家甜品店都可以让我们消磨一个下午，看着窗外的风景，感受着阳光的温暖。玻璃窗内色泽诱人的冰淇淋、香味溢满的墨西哥烤肉卷、Bar 内柔和的音乐和畅聊的人们.....

因为稀少，所以珍贵吧。

因为短暂，所以值得回忆吧。

因为美好，所以难以忘记吧。

不喜欢说再见，是因为不知道什么时候再见。

喜欢一座城，并不是风景有多美，食物有多好。

而是因为一些人一起经历了一些事。

Olomouc 一座不大的小城承载了两周美好而又难忘的记忆

By Whale



赖绮琪

其实，当决定要开始的时候时，最艰难的时刻就已经过去了。对于我们而言，这不是一项简单的任务，我们所有人都为之付出，为之努力，创造了一场精彩绝伦的晚会。

在这个世界上，所有美好的事情都是值得等待，值得为之奋斗的。如若相信自己，并为之付出行动，梦想终能实现的。所以，我们做到了！感谢捷克的友人在那个下午能来到我们的派对。我们得到了千载难逢的机会，能与捷克人们一起相处。在一个陌生的地方找到一种久违的感动，是我在这场旅程中最美好的体会。我们都笑着说，后有期。

“回头凝望我们携手走过漫长的旅程，与你再逢时，我会敞开心扉向你倾诉所有。”

By Holiday



2018 魅力中国 “捷”
版权©归 2018 华南理工大学广州学院首届赴捷克交流团所有

2018 First Touch in Czech Republic
Copyright©by 2018 GCU Faculty and Students Delegation Group to MVSO
ALL RIGHTS RESERVED.

画册作者：2018 华南理工大学广州学院首届赴捷克交流团
责任编辑：赵鑫、陈雅婷
文字整理：黄子为、赖绮琪
图片整理：陈雅婷、张楠、武宇艳、陈继杭、陈菁钰、许梓枚、张如婷、周纪玲、赵鑫
中英翻译：蒋盈莹、陈贤贤、黄子为、赖绮琪、龙浩林、陈继杭、张楠、许梓枚、张如婷、陈菁钰、陈雅婷
指导老师：陈贤贤
特别鸣谢：黄卉菁

Album by: 2018 GCU Faculty and Students Delegation Group to MVSO
Editor: Zoe, Rosie
Writer: Veck, Holiday
Photo collectors: Rosie, Joanna, Audrey, Leonard, Whale, Fay, Abby, Kelly, Zoe
Chinese-English translators: Amy, Emilie, Veck, Holiday, Larry, Leonard, Joanna, Fay, Abby, Whale, Rosie
Tutor: Emilie
Special thanks to: Candy (English translator)